



BOLETÍN NICHIBOKU

- Boletín informativo de la Asociación México Japonesa -

“日墨の絆をつなぐ”日墨協会
Asociación México Japonesa
“Lazos que unen a México y Japón”

社団法人 日墨協会

Asociación México Japonesa, A.C.

Fujiyama 144, Col. Las Águilas, C. P. 01710, México, CDMX

Tels: 5651-9382, 5593-1444, 5593-5285, 5680-1159

E-mail: boletin@amj.mx



No. 279
AGOSTO 2024

[Página web: www.amj.mx](http://www.amj.mx)



[Asociacion Mexico Japonesa, A.C.](http://www.amj.mx)



- Visita del Sr. Katsunobu Kato.
- Curso de Verano del Centro Cultural México Japón.
- Plática de Tambores Japoneses por Nahoko Kobayashi.
- Taller de Yoga con Sachiko Iida.
- Plática: A 45 años, un sueño hecho realidad.
- Plática, ¿Qué es la acupuntura japonesa?
- Presentación de Kamishibai.

- Plática: La primera y única nikkei mexicana en Takarazuka.
- Charla-Demostración "Judo: El arte marcial japonés".
- Charla de Arte y Desarrollo Humano por Miho Hagino.
- Plática-Demostración de Gyotaku y Shodo.
- Vibra Joven 2024 "Sé tu mismo".

VISITA DEL SR. KATSUNOBU KATO 元内閣官房長官・加藤勝信氏のご来訪

El 24 de julio del año en curso recibimos la visita del Sr. Katsunobu Kato, quien fue Secretario General del Gabinete del gobierno japonés en 2021.

Como primer punto, ofreció una ofrenda floral en el Memorial a los Difuntos de la Asociación y observó los nombres de los primeros migrantes Enomoto colocados en dicho Cenotafio. Ahí mismo a un lado, tocó la Campana de la Paz y pasó a visitar a los adultos mayores que tenían su reunión de Himawari en la Casa de Cultura. Posteriormente fue al Museo Akane donde recibió una explicación de parte de la Sra. Shihoko Kasuga acerca de los migrantes japoneses y observó los objetos ahí exhibidos. También visitó la Sala VIP de la Asociación donde firmó el libro de los visitantes distinguidos y finalmente degustó una rica comida en el restaurante Ichi.

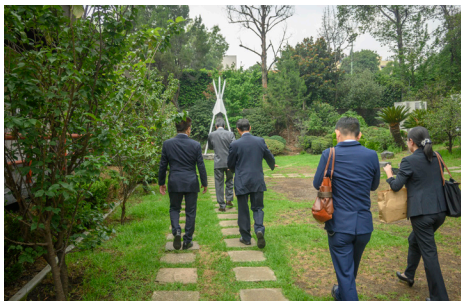
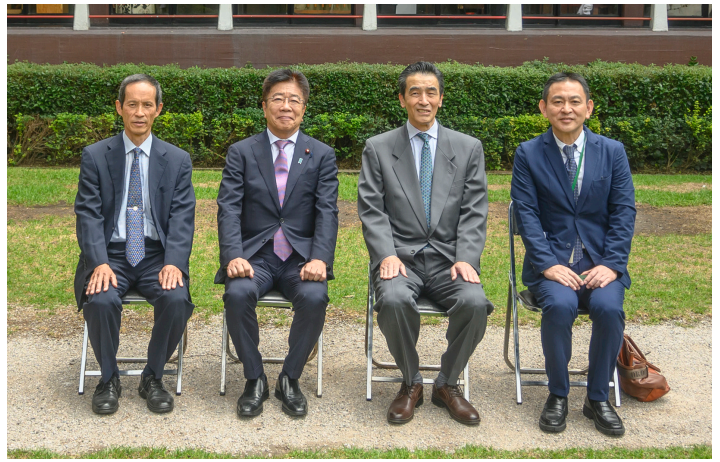
Agradecemos la visita del Sr. Kato a nuestra Asociación.

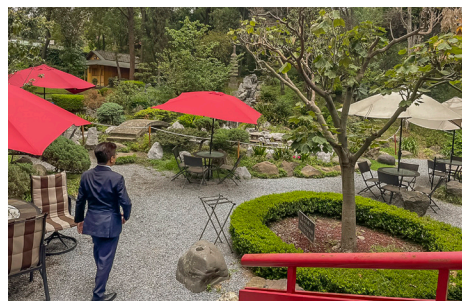
本年7月24日(水)、2020年から2021年にかけて菅内閣のもとで内閣官房長官を務められた衆議院議員の加藤勝信氏(自民党)が当協会を訪問されました。同氏は安倍内閣および岸田内閣で、厚生労働大臣を3度務められています。

まずは「先亡者慰霊碑」に献花され、慰霊碑に刻まれた榎本殖民団の方々の名前をご覧になられました。また、同じ庭園内にある「平和の鐘」を鳴らされたほか、ちょうど文化会館で定例活動中だった日系高齢者の親睦グループ「ひまわりの会」のみなさんのもとに挨拶に向かわれました。続いて「日本人メキシコ移住あかね記念館」にも足を運ばれ、同館のシホコ・カスガさんから日本人移住者についての説明を受けられた後、館内の展示物を見学されました。最後に、当協会のVIPラウンジにお立ち寄りいただき、芳名帳へのご署名の後、和食レストラン「ichi」にてお食事をお楽しみいただきました。

この度の加藤氏のご訪問に感謝申し上げます。

Fotos: © Embajada del Japón en México y © Teppei Miyoshi





CURSO DE VERANO DEL CENTRO CULTURAL MÉXICO JAPÓN

日墨文化センターでサマーコースを実施

Este verano tuvimos la oportunidad de volver a realizar nuestro Curso de Verano para Niños de 7 a 13 años, después de un largo receso por la pandemia. El curso fue muy fructífero. Contamos con la cooperación de varios expertos de la cultura japonesa como la maestra Irene Akiko Iida (danza), Miyuki Nakamura (música), Misato Matsumoto (caligrafía japonesa), Midori Suzuki (pintura sumi-e), Kenji Onodera (fotografía), Michiko Iida (manualidades), Mizuho Kosa (comida) y Yuko Kato y Tatsuki Garcilazo (idioma). Los pequeños participantes pudieron experimentar los diversos aspectos del arte y cultura japonesa. Aunque el curso fue corto, tuvimos grandes satisfacciones como se observa en las fotografías. ¡Los esperamos el año que viene!

Centro Cultural México Japón, Sección de Idioma Japonés.

コロナ禍で長らく開催を見送っていた当協会主催の子供向けサマーコース（7歳から13歳対象）が今年は晴れて開催となりました。イレネ・アキコ・イイダ（舞踊）、中村美之（音楽）、鈴木美登里（墨絵）、松本美里（書道）、ケンジ・オノデラ（写真）、ミチコ・イイダ（手工芸）、甲佐瑞穂（クッキング）、加藤祐子、タツキ・ガルシラソ（いずれも日本語）各氏に講師としてご協力いただき、子供たちに日本の芸術・文化を幅広く体験してもらうことができました。最長3週間コースと短期間ではありましたが、とても実りある内容で、掲載写真からも子供達の満足した様子が伝わってくるかと思えます。

来年も多数のご参加をお待ちしています！

日墨文化センター日本語教室





ASOCIACIÓN MÉXICO JAPONESA, A.C.

MEMBRESÍA SAKURA NIKKEI

ANUALIDAD FAMILIAR

\$2,400.00

Incluye cónyuge más hijos solteros hasta 30 años.

Descuentos en:

- Escuela de idioma japonés.
- Derecho de renta de espacios culturales en la AMJ.
- Contratación de banquetes y eventos en la AMJ.
- Red y directorio comercial de la AMJ.
- Acceso gratuito a la biblioteca de Manga de la AMJ.

FORMA PARTE DE LA RED DE COMUNICACIÓN NIKKEI

Entérate de todas las actividades de la comunidad nikkei así como de becas, eventos, talleres y cursos.

Para mayores informes, favor de comunicarse a las oficinas de la AMJ al teléfono (55) 5593-1444 ext. 121

*** Esta membresía es únicamente para miembros de la colonia japonesa**

PLÁTICA DE TAMBORES JAPONESES POR NAHOKO KOBAYASHI

【文化紹介企画①】小林菜穂子さんの和太鼓トークショー

Como inicio de una serie de pláticas, talleres y demostraciones en la Casa de Cultura de la Asociación México Japonesa, desde el 13 al 28 de julio, los sábados y domingos, contamos con estas actividades.

Empezamos el sábado 13 de julio con una plática-demostración de Tambores Japoneses (Taiko) por Nahoko Kobayashi, quien en el año 2000 viajó a Japón, a la ciudad de Ishikawa, para buscar quién le enseñara a tocar los Taiko. Para su fortuna, el propietario de una de las fábricas más importantes de Taikos, Asano Taiko, quien tiene 400 años produciendo tambores, la acogió como una hija más de la familia.

En esta plática, Nahoko nos narró sus vivencias en Japón, nos dio una demostración de la manera en que se tocan los Taiko y realizó prácticas con los presentes, quienes pudieron tocar los Taiko, haciendo de esta experiencia única para los asistentes.

Agradecemos a Nahoko Kobayashi por su participación en estas pláticas y esperamos tener más oportunidades de futuros talleres con ella.

当協会の文化会館にて、7月13日から28日にかけて、週末限定（土日）で日本文化企画（トークショー、ワークショップ、デモンストレーション等）を実施しました。

第一回目は小林菜穂子さんによる和太鼓についてのお話と実演でした。小林さんは2000年、和太鼓を教えてくれる人を探したいと石川県に渡りました。幸い、400年にわたり太鼓を作り続けている浅野太鼓楽器店のオーナーが、小林さんを実の娘のように温かく受け入れてくれたそうです。

今回のトークショーでは、小林さんの日本での生活体験を語ってくれたほか、太鼓の叩き方の実演や、参加者のための体験指導など、とても貴重な機会を提供していただきました。本文化企画に講師として快くご参加いただいた小林さんに改めて感謝申し上げるとともに、また別の機会にワークショップ等を実現できたと願っております。



TALLER DE YOGA CON SACHIKO IIDA

【文化紹介企画②】サチコ・イダさんのヨガ教室

El domingo 14 de julio, a las 10 de la mañana, se realizó un taller de Yoga impartida por Sachiko Iida, quien es instructora certificada por la Asociación Internacional de Yoga Yoghismo, registrada ante Yoga Alliance.

El taller empezó con unos ejercicios de respiración para relajarse y posteriormente continuaron con ejercicios en una silla y en un tapete de yoga.

Para finalizar, se realizó una meditación donde los asistentes terminaron con una sensación de bienestar y tranquilidad.

Le agradecemos a la maestra Sachiko Iida su tiempo y dedicación donde nos mostró la manera de conectar con el cuerpo y conseguir el bienestar y la paz interior.

7月14日(日)の午前10時より、全米ヨガアライアンスに登録されている国際ヨガ協会ヨギズムの認定インストラクター、サチコ・イダさんのワークショップが開かれました。

当日はリラックスするための呼吸法から始まり、椅子やヨガマットの上でのエクササイズへと続けました。

最後に瞑想が行われ、幸福感と穏やかさに包まれて一連のワークが終了しました。

イダ先生の献身的なご指導のもと、自分自身のからだとながら、健康と内面の平和を得るための方法を学ぶことができ、参加者一同感謝いたします。



PLÁTICA: A 45 AÑOS, UN SUEÑO HECHO REALIDAD EL ORIGEN DEL GRUPO SANSEI Y LAS OCURRENCIAS DE HARU

【文化紹介企画③】エルネスト・ハルヨシ・ナカムラさんのトークショー
「45歳で夢を実現。日系3世グループの立ち上げ秘話」



Esta plática se realizó el domingo 14 de julio a partir de las 13:00 h. y fue dado por Ernesto Haruyoshi Nakamura, ex miembro del Grupo Sansei quien siempre fue muy activo y llevaba una bitácora donde registraba todas las actividades del grupo.

Primeramente se contó con videomensajes de algunos expresidentes del Grupo Sansei y posteriormente se habló de los inicios del Grupo Sansei, los eventos que se realizaron en ese entonces y se mostraron fotografías y videos que trajeron a los presentes mucha nostalgia y buenos recuerdos.

Terminada la plática, los asistentes pudieron degustar de un obento para seguir recordando, conviviendo y disfrutando de una amena tarde juntos.

7月14日(日)に開催された本トークショーでは、日系3世の親睦グループの元メンバーで、在籍中は常に精力的に活動に取り組み、当時の活動のすべてを記録していたというエルネスト・ハルヨシ・ナカムラさんに登壇いただきました。

最初に同グループの歴代会長からのビデオメッセージが紹介された後、設立の経緯や当時行っていたイベントなどについて、写真やビデオを交えながらお話しいただきました。

なお、講演後は、参加者と共にお弁当を味わいながら、思い出話をしたり交流を深めるなど、みなさん楽しい午後のひとときを過ごされていました。



PLÁTICA, ¿QUÉ ES LA ACUPUNTURA JAPONESA?

【文化紹介企画④】日本式の鍼灸とは? (トークショー)

Continuando con las charlas en la Casa de Cultura, a las 16:00 h. del domingo 14 de julio se realizó la plática de Yoshiaki Kawashita, un japonés radicado en México desde 2016 y que a base de la terapia de acupuntura, trata enfermedades crónicas y fortalece el sistema inmunológico.

Habló del uso de las agujas para acupuntura, así como de la Moxa, que se obtiene de la planta de Artemisa, la cual es triturada formando una fibra muy delicada el cual se quema cerca de la piel del paciente sin que llegue a quemarla.

Fue una plática muy interesante sobre todo para aquellas personas que desconocen de esta medicina alternativa.

本年7月に文化会館で実施された一連の文化企画の一環として、7月14日(日)の午後4時より鍼灸についてのトークショーが開かれました。今回講師としてお招きしたのは、2016年からメキシコに在住し、慢性疾患の治療と免疫力向上のために、メキシコシティで「佳 Asia Acupuntura」を開業して鍼灸治療を行っている川下佳毅氏でした。

川下先生からは、鍼治療における鍼の使い方、キク科のヨモギ(学名:アルテミシア)が原料の「もぐさ」を皮膚の上で(直接的あるいは間接的に)燃やしてツボを刺激するお灸の施術等についてのお話がありました。

特にこの代替医療に馴染みのない人にとっては、非常に興味深いお話だったと思います。



PRESENTACIÓN DE KAMISHIBAI

【文化紹介企画⑤】紙芝居公演



El Kamishibai es un pequeño teatro de papel para contar historias.

En esta ocasión, en la Casa de Cultura se presentó “La historia de Shiro, el elefante blanco” de Kako Satoshi. La presentación tuvo lugar el sábado 20 de julio de este año con dos presentaciones en donde los niños y adultos pudieron disfrutar de la historia de Shiro, un pequeño elefante blanco al que el bullying no le impidió salvar a todo su clan de un desastre.

Este pequeño teatro de papel estuvo a cargo de Irene Akiko Iida como narradora, de Miyuki Nakamura a cargo de la composición musical y de Arturo Tamés, encargado de los efectos especiales para el cuento.

Los niños que asistieron se deleitaron con esta amena narración y disfrutaron de la historia de Shiro, el elefante blanco, en esta antigua forma de contar cuentos.

7月20日(土)、当協会の文化会館にて、日本を代表する童話作家・かこさとし作『しろいやさしいぞうのはなし』の紙芝居が計2回上演されました。体が弱いじめられっ子の小さな白いゾウ、シロちゃんが、同じ村のゾウたちを山火事から救う物語で、子供も大人も楽しめる内容でした。

メキシコを中心に幅広い舞台を手がけるアキコンパニアのイレネ・アキコ・イイダさん(当協会の文化担当理事)が語り手となり、音楽を中村美之さん、特殊効果をアルトゥロ・タメスさんが担当しました。

会場に集まった子供たちは、日本の伝統的な大衆伝統文化・紙芝居を通した、白い子ゾウ・シロちゃんの物語に大喜びでした。



PLÁTICA: LA PRIMERA Y ÚNICA NIKKEI MEXICANA EN TAKARAZUKA

【文化紹介企画⑥】イレネ・アキコ・イイダさんのトークショー： 「宝塚歌劇団史上、唯一の日系メキシコ人」

La compañía de teatro musical Takarazuka es una compañía japonesa formada exclusivamente por mujeres, donde interpretan tanto papeles femeninos como masculinos.

Irene Akiko Iida es la primera nikkei mexicana en formar parte de esta compañía y el domingo 21 de julio nos brindó una charla en la Casa de Cultura, donde nos compartió sus vivencias en Japón, tanto como estudiante y en escena.

Actualmente Irene es fundadora y directora de la compañía teatral y multidisciplinaria Akikompania en donde ha presentado varias obras y hoy en día forma parte de nuestro Consejo Cultural aportando ideas y trabajando para dar a conocer interesantes aspectos de la cultura japonesa en México.

100年以上の歴史を持つ、出演者が女性だけの宝塚歌劇団（本拠地：兵庫県・宝塚市）。当然ながら女性団員が男役も演じます。団員になるには宝塚音楽学校を卒業する必要がありますが、日系メキシコ人として、中学卒業後の1979年に初めて同校への入学を果たし、卒業後は男役・幸風イレネとして、1993年に退団するまで10年以上にわたって宝塚の舞台に立ち続けたイレネ・アキコ・イイダさんが、7月21日（日）のトークショーに登壇。学生時代、そして劇団員時代の経験について語ってくれました。

現在、多彩な分野にまたがる劇団「アキコンパニア」の創設者兼ディレクターとして舞台作品の上演を手掛けるほか、日本舞踊花柳流の師範として、また、当協会の文化担当理事の一人として、メキシコで日本文化の興味深い側面を知ってもらおうと、企画立案を含め、幅広く活躍されています。



CHARLA-DEMOSTRACIÓN "JUDO: EL ARTE MARCIAL JAPONÉS"

【文化紹介企画⑦】日本の武道「柔道」(トークショー&実演)

El sábado 27 de julio se realizó, dentro de los eventos culturales que se dieron en la Casa de Cultura, una charla-demostración de Judo impartida por el maestro Eduardo Ito.

El Judo se traduce como "camino de la flexibilidad" y en esta charla-demostración nos dieron a conocer lo que es el Judo, apoyados con textos emitidos por la Universidad de Harvard acerca de los grandes beneficios que aporta el arte marcial a la persona practicante. Así mismo, nos comentaron que el judo se fundamenta en provocar el desequilibrio del rival y realizaron demostraciones de katas, agarres, caídas, manera de defensa e inmovilizaciones.

Agradecemos al maestro Eduardo Ito quien junto con los maestros Alejandro Ito, Kenji Castro Miyamoto y Keisdo Shimabukuro, nos dieron una explicación detallada de este arte marcial japonés.

7月27日(土)、エドゥアルド・イトウ氏による「柔道」をテーマにしたトークショー&実演が行われました。

トークショーでは、「柔の道」が修行者にもたらす大きな恩恵についてのハーバード大学の記述を引用しながら、柔道とは何かについての紹介がありました。また、柔道は相手を不安定な姿勢にする(＝崩し)が基本とのことで、「形(かた)」、「掴み(組み手など)」、「捨て身」、「防御」、「固め」などのテクニックを披露していただきました。

今回、日本が世界に誇る伝統武道「柔道」について、アレハンドロ・イトウ氏、ケンジ・カストロ・ミヤモト氏、ケイスド・シマブクロ氏とともに、実演を交えて詳しくレクチャーして下さったエドゥアルド・イトウ先生に改めて感謝申し上げます。



CHARLA DE ARTE Y DESARROLLO HUMANO POR MIHO HAGINO

【文化紹介企画⑧】美術家・はぎのみほさんによるトークショー

La artista visual y promotora cultural de Arte Japonés-Nikkei en México, Miho Hagino, radicada en México desde 1996, nos compartió su trayectoria artística en donde ha realizado trabajos de arte conceptual, instalaciones, performance, esculturas, fotografía y promoción de arte social. Es fundadora y directora de "Paisaje Social", una asociación sin fines de lucro consolidada por artistas y profesionales multidisciplinarios, promoviendo la importancia del arte social. También es representante de "Xunca para Tecas", marca de moda basada en los trajes tradicionales de la cultura indígena zapoteca del Istmo de Tehuantepec, Oaxaca, que nace a partir del terremoto de Chiapas, México, en septiembre de 2017 con el objetivo de apoyar a las víctimas de estos sucesos.

Agradecemos a Miho Hagino por su amena plática, la cual se desarrolló el sábado 27 de julio en la Casa de Cultura, en el marco de las pláticas y demostraciones que se hicieron en el mes de julio y en donde nos mostró sus obras y su aplaudible e interesante trabajo social.



視覚芸術家であり、メキシコにおける日本・日系アートのプロモーターでもある萩野美穂さんは、1996年からメキシコ在住。コンセプチュアル・アート、インスタレーション、パフォーマンス、彫刻、写真、ソーシャル・アートの推進など幅広く活躍されており、今回の企画では、萩野さんのこれまでの文化芸術活動の軌跡について語っていただきました。

多分野のアーティストやクリエイター、専門家からなる非営利団体「Fundación Paisaje Social (ソーシャル・ランドスケープ基金)」の創設者兼ディレクターであり、アートを通じて社会課題と向き合う活動にも取り組まれています。また、2017年9月にチアパス州で発生した大地震を受けて、被災者支援のために誕生したオアハカ州テワンテペック地域の先住民サポテカ族の伝統衣装をベースにしたファッションブランド「Xunca para Tecas」の代表でもあります。

自身のアート作品や興味深く素晴らしい社会活動について語っていただいた萩野さんに改めて感謝申し上げます。



PLÁTICA-DEMOSTRACIÓN DE GYOTAKU Y SHODO EN LA CASA DE CULTURA

【文化紹介企画⑨】魚拓と書道（トークショー＆実演）



El domingo 28 de julio, y como último evento cultural del mes de julio, se realizó la plática-demostración de Gyotaku y Shodo llamado “Gyotaku y Shodo, el camino del arte a través de la ciencia” ejecutado por Keisdo Shimabukuro y Midori Suzuki.

Esta colaboración fue del interés de los participantes ya que el maestro Shimabukuro trajo dos pescados nativos de las costas mexicanas, con los que hizo la demostración de la técnica de gyotaku, consistente en copiar sobre un papel o tela al pescado, untándolo con tinta natural y planchando manualmente dicho papel o tela para lograr una copia exacta en tamaño y texturas del pescado en turno; y posteriormente la maestra Midori Suzuki puso el nombre con caligrafía de dichos peces.

Cabe destacar que como estos peces son de México, no se encuentran en Japón y no tienen un nombre oficial japonés, por lo que la maestra Suzuki se dio a la tarea de buscar algunos kanjis con los que fonéticamente pusiera el nombre al pescado.

Casi para finalizar, los asistentes pudieron realizar su gyotaku con el nombre escrito por la maestra Suzuki cerrando con broche de oro las actividades de julio de la Casa de Cultura.

7月28日(日)、一連の文化紹介企画の最終回として、ケイスド・シマブクロ氏と画家で当協会の文化担当理事でもある鈴木美登里氏による「魚拓と書道、科学を通じた芸術の道」と題したトークショーと実演が行われました。

魚拓の実演にあたり、シマブクロ氏がメキシコ沿岸に生息する2匹の魚を持参されました。魚に天然のインクを染み込ませ、和紙などの紙や布を押し当てて、魚の大きさや質感を忠実に写し取るという魚拓の技法を披露していただいた後、鈴木先生が魚の名前を揮毫(きごう)されました。

いずれもメキシコ原産の魚で日本には生息しておらず、正式な和名がないことから、スペイン語での発音を元に、鈴木先生が漢字での当て字を考案されました。

なお、イベントの後半に各参加者は魚拓を体験することができ、鈴木先生が毛筆で名前を手がけられました。





VIBRA JOVEN 2024 "SE TU MISMO"

ビブラ・ホベン 2024～君自身であれ～開催報告



La XIX edición del Intercambio Internacional de Jóvenes Nikkei, Vibra Joven 2024 "Sé tú mismo", se llevó a cabo del 14 al 21 de julio del presente año en Ticumán, Morelos.

Hubo una participación total de 80 personas de diversas organizaciones: Organización de Jóvenes Nikkei CDMX, Norte y San Luis Potosí; estados de la República Mexicana: Monterrey, Guadalajara, Mexicali, Sinaloa, San Luis Potosí y Querétaro; y organizaciones hermanas en el extranjero: Movimiento de Menores AELU de Perú, Unión de Jóvenes Nikkei de Paraguay, Nikkei Youth Association de Estados Unidos y Nikkei RD de República Dominicana.

Durante la semana del intercambio se realizaron actividades de diversas temáticas, como por ejemplo: integración, amistad, familia, sueños, identidad nikkei, entre otras. El día en que platicamos acerca de la identidad nikkei, tuvimos el honor de contar con la presencia y participación del Excelentísimo Embajador del Japón en México, Noriteru Fukushima, y el Honorable Cónsul, Satoshi Morita; quienes nos platicaron acerca de su historia, experiencia, trayectoria y aportaciones a la cultura nikkei en México.

Nos complace compartir que concluimos una edición más de este intercambio con mucho éxito. Esperamos que todos los participantes hayan disfrutado al máximo, se hayan llevado aprendizajes y herramientas de vida y, sobre todo, que hayan podido encontrar un espacio seguro para ser ellos mismos.

En nombre de la Comisión Organizadora de Vibra Joven 2024 "Sé tú mismo", queremos agradecerle a los padres de familia, patrocinadores y participantes por haber confiado en nosotros y haber formado parte de esta aventura. Gracias a todos ustedes logramos el mejor intercambio de nuestras vidas y ahora forman parte de esta historia y sueño que nació hace casi 20 años.

Y por último, pero no menos importante, queremos agradecerle de todo corazón a la Comisión Organizadora por su esfuerzo y por ser ustedes mismos. Sin ustedes, esto no hubiera sido posible. Lo logramos, jotsukaresama!

Moemi Karina Kasari Kimura y Harumi Sofía Tanaka Tsutsumi
Coordinadoras Generales de Vibra Joven 2024 "Sé tú mismo"

さる7月14日から21日にかけて、第19回日系青年国際交流イベント「ビブラ・ホベン2024」が、例年通りモレロス州ティクマンで開催されました。今年のテーマは「Sé tú mismo」（君自身であれ）でした。

メキシコ国内では、日墨協会青年部（OJN）のメキシコシティ本部、北部支部、サン・ルイス・ポトシ支部をはじめ、モンテレイ、グアダハラ、メヒカリ、シナロア、サン・ルイス・ポトシ、ケレタロから参加があり、海外からは、姉妹団体であるペルーのMovimiento de Menores AELU、パラグアイのUnión de Jóvenes Nikkei、米国のNikkei Youth Association、そしてドミニカ共和国のNikkei RDから総勢80名の参加を得ることができました。

1週間にわたる合宿期間中は、インテグレーション、友情、家族、夢、日系人としてのアイデンティティなど、様々なテーマのもとで活動を行いました。日系人としてのアイデンティティについて話し合った日には、在メキシコ日本国大使館の福嶋教輝特命全権大使および森田聡領事にもご臨席いただき、ご自身の歩み、経験、キャリアやメキシコの日系文化への貢献についてお話しいただきました。

今回の開催も成功裡に終えることができたことを嬉しく思います。参加者全員が存分に楽しみ、学びと人生のツールを持ち帰り、そして何よりも、自分らしくいられる安全な空間（場）を見つけることができたであろうことを願っています。

「ビブラ・ホベン 2024～君自身であれ～」実行委員会を代表し、私たちを信頼してこの冒険に加わってくださった保護者、スポンサー、そして参加者の皆様に感謝申し上げます。皆様のおかげで、私たちは人生で最高の交流を成し遂げることができ、今、皆さんはこの約20年前に生まれたビブラ・ホベンの歴史と夢の一部となりました。

最後に、実行委員会の皆さんの努力、皆さんが皆さん自身であることに心から感謝したいと思います。あなた方がいなければ、イベントの実現は不可能だったことでしょう。私たちは成し遂げたのです。皆さん、お疲れ様でした！

モエミ・カリナ・カサリ・キムラ、ハルミ・ソフィア・タナカ・ツツミ
Vibra Joven 2024～君自身であれ～ 総合コーディネーター



Fotos: © Comité organizador de Vibra Joven 2024 y © Kenji Onodera





Fotos: © Comité organizador de Vibra Joven 2024 y © Kenji Onodera

TOO FAST



TOYOTA

Este anuncio es una referencia publicitaria. Las especificaciones de los vehículos pueden variar de acuerdo a las versiones disponibles. Para mayor información pregunta en tu Distribuidor Toyota más cercano. Las fotos de los autos son sólo referencia.

TOO PRIUS

Aún no es tarde, ven a aprender más
del idioma y la cultura japonesa



Curso de idioma japonés 2024-4
5 de octubre al 19 de diciembre

Inscripciones abiertas
3 al 28 de septiembre

Horario de atención

Martes a sábado
9:00 a 14:00 y 15:00 a 17:30 hrs

Contacto

+55 5593 3741

✉ idioma.japones@amj.mx

Síguenos también en:  



Información General

- Fecha: Domingo 20 de octubre del 2024
- Último día de registro: 13 de septiembre del 2024
- Lugar de aplicación: Escuela de Idioma Japonés de la Asociación México Japonesa, A.C.
- Cupo: Limitado a 70 plazas (se requiere un mínimo de 30 participantes)

Registro y forma de pago

Llenar el **formulario de registro** y adjuntar en su **comprobante de pago**, de no hacerlo no quedará registrado aún cuando haya pagado y no podrá presentar el examen.

Una vez terminado el período de inscripción se enviará por correo electrónico la ficha de registro al examen. En caso de que no reciba su ficha de registro de examen, comuníquese inmediatamente a la escuela.

Formas de pago

- Pago con tarjeta de crédito o débito (oficina escolar de martes a sábado de 9:00 a 17:00 horas)
- Depósito bancario
- Transferencia electrónica

Datos bancarios:

BANAMEX
SUCURSAL 516
ASOCIACIÓN MÉXICO JAPONESA, A. C.
NO. CUENTA 6344702
CLABE 002180051663447029

Notas importantes:

1) Poner en el comprobante de pago su nombre y mencionar a qué corresponde su pago.

Ejemplo: Miu, Da Lourdes-Kanken

2) Si requiere factura le pedimos la solicite por medio del formulario. Recuerde que por disposición oficial las facturas serán inválidas si sus datos fiscales no los capture tal cual vienen en su Constancia de Situación Fiscal o si no incluye su Régimen Fiscal.

	Costo**
8 al 10	\$400.00 M.N.
5 al 7	\$525.00 M.N.
Pre 2 al 4	\$670.00 M.N.
2	\$785.00 M.N.

*Solo se puede presentar UN NIVEL.

Si quiere conocer qué nivel puede presentar ingrese a:

<https://www.kanken.or.jp/kanken/meyasucheki/>

** Precios sujetos a cambio en base a la paridad del dólar.

Informes

Escuela de Idioma Japonés de la Asociación México Japonesa, A.C.
T + 555593 3741 martes a sábado (9:30 a 17:30)

+ 55 7939 2158

✉ kanken.mx@amj.mx

Link del Registro:

<https://forms.gle/fclfKWsdmlYYrAE2Z7>



漢字もスポーツも
挑戦の連続だ。



漢検

旨さを
極
めた贅沢なお米です。

契約農家産・最高級短粒米



JFC de MÉXICO, S.A. de C.V.

www.jfc.mx

U.S. Branches:

Atlanta Branch
Baltimore Branch
Chicago Branch
Houston Branch
Hawaii Branch
Los Angeles Branch
Miami Branch
New York Branch

San Francisco Branch

Seattle Branch

U.S. Sales Offices:

Baton Rouge Sales Office
Boston Sales Office
Dallas Sales Office
Denver Sales Office
Las Vegas Sales Office
Orlando Sales Office
Phoenix Sales Office

Portland Sales Office
Sacramento Sales Office
San Diego Sales Office
Columbus Sales Office

JFC Global Network:

JFC International (Canada)
(Montreal/Toronto/
Vancouver/Calgary)
JFC Deutschland GmbH
JFC France S.A.R.L.

JFC Austria GmbH

JFC (UK) Ltd.

JFC Norden (Norway) AS

JFC Norden (Sweden) AB

JFC Gulf

JFC de MÉXICO, S.A. de C.V.

JFC (AUST) Pty Ltd. (Brisbane/
Gold Coast/Perth/Sydney)

JFC New Zealand Ltd.

JFC Hong Kong Ltd.

JFC-Sheng Yuan Hong (Beijing)
Trading Co., Ltd.

JFC Singapore Pte. Ltd.

JFC (Thailand) Co., Ltd.

JFC Taipei Co., Ltd.

JFC Brazil Imp.E Com.Ltda.

PMAI (Los Angeles/New York)

Hapi Products, Inc.

JFC JAPAN INC.



Cortesía: Haru Nakamura

Fotografía de la 12ava Peregrinación. 1 de octubre de 1961

Domingo 6 de octubre 2024

**La Colonia Japonesa
en México celebra**

la 75ava

**Peregrinación Anual
a la Basílica
de Nuestra Señora
de Guadalupe**

**Se invita a la comunidad
NIKKEI a participar**

**Homenaje para nuestros
Capellanes durante estos 75 años**

*R.P. José María Ramírez, M.J.
Capellán de 1949 a 1979*



Cortesía: Haru Nakamura



*R.P. Xavier Escalada, S.J.
Capellán de 1979 al 2006*

Foto: ©Joaquín Hatta



Pintura de la virgen: Cortesía: ©Martha Garagorri



Foto: ©Kenji Onodera

*R.P. Hugo Zermeno, S.J.
Capellán de 2006 a la fecha*

**Salida de autobuses de Kaikan: 11:00
Inicio de peregrinaje en la glorieta de Peralvillo: 12:15
Misa solemne en la Basílica: 14:00
Regreso de autobuses a Kaikan: 15:00**

**75 años recibiendo bendiciones, 75 años peregrinamos por ti
75 años juntos en comunidad, Gracias a nuestra querida Virgen de Guadalupe**

Fotografía de la 70ava Peregrinación, 6 de octubre de 2019



Foto: ©Kenji Onodera

**Mayores informes: facebook/peregrinacioncoloniajaponesa
EVENTO EXCLUSIVO PARA LA COMUNIDAD JAPONESA**

Kenji Onodera
Fotógrafo Profesional

Fotos de:
Publicidad
Eventos Sociales
Eventos Corporativos
Product Shots
Sesiones Ejecutivas
Sesiones Familiares
Mascotas
Retoque Digital
y además:

• BETA • VHS • COMPACT VHS • MINI DV • 8 MM • SUPER 8 • DIGITAL 8 • NEGATIVOS DE 35 MM • TRANSPARENCIAS DE 35 MM •

Digitalización y Transferencia



recupera tus recuerdos

55 5503 4469

pentagrafic@pentagrafic.mx

• BETA • VHS • COMPACT VHS • MINI DV • 8 MM • SUPER 8 • DIGITAL 8 • NEGATIVOS DE 35 MM • TRANSPARENCIAS DE 35 MM •

• RECUPERA TUS RECUERDOS • NO LOS GUARDES POR SIEMPRE, REVIVE LOS MOMENTOS HOY •

• RECUPERA TUS RECUERDOS • NO LOS GUARDES POR SIEMPRE, REVIVE LOS MOMENTOS HOY •

メキシコ 便利帳

2024 MEXICO BENRICHU Vol.8

メキシコ日本商工会議所や
日系グロッサリーストアで販売



メキシコ生活のバイブル

カンクン&近郊徹底解剖！ 特集

ビジネスデータ メキシコの経済・産業データを分析

CHAPTER 1 ビジネス
CHAPTER 2 生活基本情報
CHAPTER 3 メキシコシティー

CHAPTER 4 グアナファト・ケレタロ・
サンルイスポシ
CHAPTER 5 アグアスカリエンテス・
グアダハラ・モンテレイ



Y's Publishing Co., Inc.

「メキシコ便利帳」に
関するお問い合わせ先

Tel +1 (212) 682-9360 www.us-benricho.com
E-mail: habe@us-benricho.com (担当：阿部)

AYÚDANOS A PARTICIPAR EN LA **CONFRATERNIDAD PANAMERICANA**
NIKKEI 2025, CON SEDE EN PERÚ



RECOMPENSAS

- Logo en la playera oficial del equipo.
- Logo y mención en redes.
- Visibilidad en la comunidad Nikkei nacional e internacional.

Si estás interesado y quieres saber más, contáctanos a nuestro correo
volley.nikkei.mx@gmail.com



RESTAURANTE
NAGAOKA



NÁPOLES
Arkansas 38, Col. Nápoles
(Entre Montana y Nebraska, a dos cuadras del WTC)
Tel. 55 5543 9530

www.nagaoka.com.mx [@RestauranteNagaokaNapoles](https://www.facebook.com/RestauranteNagaokaNapoles) [@NagaokaRest](https://www.instagram.com/NagaokaRest) [restaurantenagaoka](https://www.instagram.com/restaurantenagaoka)



今年の夏休み最高の思い出つくろう！



4月30日まで、又はwww.intex.tiendaの在庫製品が無くなるまで*

> 20%割引クーポン

INTEX-24

Y hasta
3-6 MSI





GRUPO MIKASA, NOMBEI, DOKKOI JAPAN, TSUBOMI, TAIRA CHAN and FRIENDS
 Dentro del Edificio de la Asociación México Japonesa, Fujiyama 144, Col. Las Águilas, CDMX
 HORARIO DE LUNES A SÁBADO 10:00 a 19:00, DOMINGOS 10:00 a 18:00



RESTAURANTE

DARUMA
 M.R.

Cuicuilco
 5666 1846
 5665 5284

Satélite
 5572 7605
 5572 7610

Parque Hundido
 5611 3171
 5611 3831

Bosques
 5570 0235
 5570 2582



創業32年の実績と信頼・メキシコシティの旅行代理店

旅のご用命はビアヘス東洋メヒカーノへ

メキシコシティ本社

TEL. (55) 5584-5410
 ventas@viajestoyomex.com
 月～金 9～18時 土10～13時 日祝休

モンテレイ支店

TEL. (81) 8344-2501
 ventas@viajestoyomex.com
 月～金 9～18時 土10～13時 日祝休

カンクン支店

TEL. (99) 8235-3524 / 267-9875
 ymiyamoto@viajestoyomex.com

f /tabitabitooyo t @tabitabitooyo

issuu.com/tabitabitooyo ← Tabi Tabi TOYO の電子版が読めます。V. Toyo Mexicano



ANA UNITED



American Airlines
 AA.com



AEROMEXICO.

- 航空券予約販売
 - 車輦、宿泊、ガイド、観光等、メキシコ旅行商品・ツアーの手配
 - セミナー、イベント、撮影・取材等のコーディネート
- ※日本人常時在駐。お気軽にお問合わせ下さい。

Shop Narvarte Pte:

Heriberto Frías 438, entre Xola y P. Romero de terreros

Shop Valle Sur:

Ave. Coyoacán 1110, entre Pilares y Tlacoquemécatl

Pedidos: Whatsapp text 55 3027 1771 ó Página de Facebook



MARI'S PASTRY
 PASTISSERÍA FINA JAPONESA

www.marispastry.mx



銀嶺会 花柳流
 Ginreikai Hanayagi ryu

銀嶺会代表

Directora

木原直子 (師範: 花柳直千衛)

Naoko Kihara (Shihan: Naochie Hanayagi)

Cel/WhatsApp: 55 23599026

Correo: naokokihara@Hotmail.com

Facebook: ginreikai danza japonesa

Instagram: ginreikai_japanesedance





MIKASA
日本食料品店
SUPER MERCADO

肴家 Sakanaya
"いつも新鮮物語"
Pescados y Carnes
Tel.: 5574-4859

TIENDA H (ache)
Artículos importados de Japón,
platos, regalos, utensilios de cocina
Tel.: 5564-9811

**Productos japoneses
Comida hecha para llevar**
Tel.: 5584-3430, Fax: 5574-0246
e-mail: mikasa@infosel.net.mx

San Luis Potosí 173 Col. Roma
entre Medellín y Monterrey
C.P. 06700 México, D.F.
Horario: Lun-Sáb: 10:00-19:00
Dom: 10:00-16:00



Excelente Oficina y Servicio

弊社はおかげさまで30周年を迎えることができました。
みなさまのご愛顧、ご支援に心よりお礼申し上げます。引き続きみなさまのお役に
たてれば幸いです。

主な取り扱い製品
複合機、各種プリンター、P.C、
LAN構築等

日本語問い合わせ先
E-Mail: mtanaka@eosmx.com.mx

本店 CIUDAD DE MEXICO (55) 1000-2910
支店 AGUASCALIENTES (449) 971-0505
IRAPUATO (462) 624-3592



AGUASCALIENTES 州地区
GUANAJUATO 州地区




宗田 博義 胃腸科・内視鏡科
(日本語でどうぞ)

Dr. Jiroyoshi Muneta Kishigami
Gastroenterología y Endoscopia

HOSPITAL ESPAÑOL DE MÉXICO
Av. Ejercito nacional 613 Torre Antonio Fernández, Consultorio 1001
Col. Granada Del. Miguel Hidalgo C.P. 11520 México D.F.
Tel. 5250-7959, 5250-7964, 5203-3224 Fax: 5203-3784
Cel.: 044-55-5101-9334

**Aprende japonés
con nosotros**

Niveles
Básico, Intermedio y avanzado
• Intensivo • Regular • Sabatino

**Mártires
Irrlandeses 62
Col. Parque
San Andrés
Coyoacán
México, D.F.**



**Japonés Básico Clave 09PB100771
acuerdo No.989502 S.E.P.**

Teléfonos: 5549 7985 y 5544 2989



CAROL STRONG
English teacher

Phone and WhatsApp
(55) 3651-1828

carolmstrongz@gmail.com

12 years of experience teaching
Japanese kids and teens from
Liceo Mexicano Japonés and
Greengates School

Tienda Yamamoto
山本食料品店

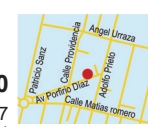
日本食料品・新鮮な野菜、果物、肉、魚

Productos y Alimentos Japoneses



ようこそ!

Porfirio Díaz 918-1
Col. Del Valle
CDMX, C.P. 03100
Tel.: (55) 5559-2100
WhatsApp 558504-5047
(日本語で大丈夫ですよ!)



www.yamamoto.tienda

火～土曜日 10時半から5時
日曜日 10時半から3時
月曜日は定休日です。

Martes a Sábado de 10:30 a 17:00 h.
Domingo de 10:30 a 15:00 h.
Los lunes descansamos

OBITUARIO
お悔やみ

Con profunda pena la AMJ comunica
el sensible fallecimiento de

Sr. Haruo Kano Eshima 02-ago-24
Sra. Toshiyo Yamasaki Osaki 10-ago-24

DIRECTORIO

Presidente: Yasuhiro Matsumoto
Director/Fotografías/Escritor/Revisión: Kenji Onodera
Traducción al japonés/Revisión: Otoka Moriawaki
Textos/Edición/Fotografías/Revisión/Corrección: Yuko Akachi

Portada: Plática de Tambores Japoneses
Foto: © Kenji Onodera